Организация Объединенных Наций S/2010/113



Совет Безопасности

Distr.: General
4 March 2010
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 23 февраля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюции 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) Совета Безопасности, в которых Совет просил государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, представлять Совету по соответствующим каналам по крайней мере один раз в три месяца доклады о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС).

В соответствии с положениями вышеупомянутых резолюций имею честь препроводить прилагаемое письмо Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза г-жи Кэтрин Эштон (см. приложение), препровождающее двадцатый доклад о деятельности СЕС. Этот доклад охватывает период с 1 сентября по 30 ноября 2009 года.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-26005 (R) 090310 100310

Приложение

Письмо Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 18 января 2010 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

В соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) прилагаю двадцатый ежеквартальный доклад о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) (см. добавление). Этот доклад охватывает период с 1 сентября по 30 ноября 2009 года. Буду признательна за препровождение этого доклада Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кэтрин **Эштон**

Добавление

Доклад Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 сентября по 30 ноября 2009 года.

2. В своих резолюциях 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) Совет Безопасности просил, чтобы государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, докладывали Совету о деятельности Военной миссии (СЕС) по соответствующим каналам не реже одного раза в три месяца. Настоящий документ является двадцатым докладом такого рода.

II. Политическая обстановка

3. В течение отчетного периода Боснии и Герцеговине удалось добиться лишь ограниченного прогресса в осуществлении намеченных реформ. В стране по-прежнему имели место националистические и антидейтонские выступления. Этнические и местные интересы преобладали над интересами государства, что негативным образом сказывалось на деятельности Совета министров и Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины.

4. Правительство страны, сформированное коалицией из пяти партий, и Совет министров по-прежнему не могли назначить руководителей трех государственных учреждений, должности которых оставались вакантными в течение значительного времени или их занимали сотрудники, полномочия которых уже истекли. Речь идет об Управлении по вопросам европейской интеграции, Управлении по вопросам непрямого налогообложения и Агентстве по регулированию деятельности в сфере коммуникации. Однако, несмотря на эти задержки, в сентябре Агентством по гражданской службе был назначен новый директор Управления по вопросам европейской интеграции, а в ноябре — новый министр безопасности.

5. С учетом сложившейся в стране неблагоприятной политической обстановки в своем докладе, опубликованном в середине октября, Европейская комиссия сделала вывод о том, что Боснии и Герцеговине удалось добиться лишь ограниченного прогресса на основных направлениях реформ. Что же касается позитивных сдвигов, то здесь следует отметить определенные успехи, достигнутые в деле либерализации визового режима, поскольку Босния и Герцеговина выполнила бóльшую часть соответствующих условий.

6. В деле выполнения оставшихся требований, установленных Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения для перехода от Управления Высокого представителя к присутствию Специального представителя Европейского союза, был также достигнут лишь ограниченный прогресс. Составление реестра государственной собственности, осуществляемое под руководством Управления Высокого представителя, близится к завершению, и этот реестр станет основой для переговоров между лидерами политических партий. На своем совещании, состоявшемся 18 и 19 ноября, Руководящий совет Совета

по выполнению Мирного соглашения выразил серьезную обеспокоенность в связи с недостаточным прогрессом, достигнутым властями Боснии и Герцеговины в деле осуществления пяти целей и дополнения двух условий, что по-прежнему необходимо для свертывания деятельности Управления Высокого представителя.

7. Отчетный период характеризовался укреплением приверженности международного сообщества оказанию помощи Боснии и Герцеговине и ее евроатлантической перспективе. В рамках совместной инициативы Европейского союза и Соединенных Штатов Америки в целях активизации и ускорения прогресса в реализации евроатлантической перспективы 9 октября, а затем 20 и 21 октября семь лидеров политических партий обсудили оставшиеся вопросы перехода от Управления Высокого представителя к присутствию Специального представителя Европейского союза, а также вопросы конституционной реформы. К концу отчетного периода никакого конкретного прогресса достигнуть не удалось, но эти переговоры продолжаются.

8. Экономические показатели по-прежнему свидетельствовали о негативном воздействии глобального экономического кризиса на ситуацию в Боснии и Герцеговине, где повысился уровень безработицы, а прямые иностранные инвестиции за первые шесть месяцев сократились более чем на 50 процентов по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года. Для смягчения воздействия кризиса Международный валютный фонд (МВФ) принял в мае решение о заключении с Боснией и Герцеговиной соглашения о резервном кредите на сумму 1,2 млрд. евро. В ноябре МВФ рассмотрел прогресс, которого удалось добиться Боснии и Герцеговине в достижении согласованных контрольных показателей, и выплатил второй транш с учетом достигнутых результатов. Положительное решение МВФ будет отчасти зависеть от способности правительства Федерации сократить выплаты ветеранам войны и другим социальным группам, которые могут играть важную роль в политике страны.

III. Обстановка в плане безопасности и деятельность СЕС

9. В течение всего отчетного периода обстановка в плане безопасности в Боснии и Герцеговине оставалась спокойной и стабильной. В стране продолжалась националистическая риторика, однако она не отражалась на спокойной и безопасной обстановке. В Боснии и Герцеговине продолжался экономический спад, который стал причиной ряда забастовок, главным образом в Сараево, которые по-прежнему нарушали работу городского транспорта. Правоохранительные органы Боснии и Герцеговины умело и профессионально реагировали на все эти события, которые не отразились на общей обстановке в плане безопасности.

10. Силы численностью примерно в 2000 человек базируются в основном в Сараево, а группы связи и наблюдателей размещаются по всей территории Боснии и Герцеговины. СЕС продолжали осуществлять свои операции согласно своему мандату, который включает обеспечение сдерживания; продолжение выполнения обязанностей указанных в Общем рамочном соглашении о мире (приложения 1.А и 2); и содействие обеспечению безопасности. Помимо этого, СЕС продолжали оказывать поддержку деятельности правоохранительных органов Боснии и Герцеговины по борьбе с организованной преступностью в тесном сотрудничестве с Полицейской миссией Европейского союза, при этом

улучшилось сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в деле поиска лиц, признанных виновными в совершении военных преступлений. В ответ на просьбы Трибунала и при поддержке со стороны НАТО и местной полиции СЕС продолжали проводить операции по выявлению структур поддержки лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

11. Дальнейшего прогресса удалось добиться и в совместной деятельности в военной сфере: 19 ноября СЕС передали властям Боснии и Герцеговины последние функции в этой области — осуществление гражданского контроля за перемещением грузов (контроль за перемещением оружия и военного имущества). Как это было и с другими функциями в рамках совместной деятельности в военной сфере, выполнение которых было возложено на власти Боснии и Герцеговины, СЕС будут продолжать вести наблюдение, консультирование и обучение в целях укрепления самостоятельности государственных органов Боснии и Герцеговины. В рамках этой деятельности в течение отчетного периода СЕС наблюдали за осуществлением властями Боснии и Герцеговины более 1300 различных мероприятий по линии совместной деятельности в военной сфере в следующих областях: управление объектами хранения оружия и боеприпасов; перемещение оружия и военного имущества гражданским и военным персоналом; ликвидация излишков оружия и боеприпасов; работа оборонных предприятий и разминирование, осуществляемое Вооруженными силами Боснии и Герцеговины.

12. В течение отчетного периода СЕС и Вооруженные силы Боснии и Герцеговины продолжали совместно вести учебную работу в соответствии с их учебным планом на 2009 год, включив в него элементы специализированной подготовки в соответствии с установленными международными требованиями и стандартами. Старший командный состав Вооруженных сил Боснии и Герцеговины участвовал в штабных учениях СЕС, а различные подразделения Вооруженных сил Боснии и Герцеговины, вплоть до ротного уровня, участвовали в тактических учениях СЕС.

13. 17 ноября на совместном заседании с участием министров иностранных дел и обороны Совет Европейского союза проанализировал политическую обстановку в Боснии и Герцеговине и ситуацию в плане безопасности и принял решение продолжать следить за развитием политических событий. Совет также дал оценку операции «Алтеа» и утвердил рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря/Высокого представителя об этой операции за шестимесячный период. Он приветствовал дальнейший прогресс, достигнутый в подготовительной работе по планированию возможной будущей эволюции этой операции в направлении создания потенциала и подготовки кадров для неправительственных структур, а также подтвердил, что при принятии решения относительно возможной эволюции этой операции необходимо будет учитывать политические события, включая и будущую роль Специального представителя Европейского союза.

IV. Перспективы

14. Ожидается, что ситуация в плане безопасности будет оставаться стабильной, несмотря на возможность сохранения политической напряженности.